



www.idl-service.com



CITRUS JUICER SZP 130 A1

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Status of information · Informationernes stand · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:

07/2018 ID: SZP 130 A1_18_V1.4

(GB)

CITRUS JUICER
Operating instructions

(FR) (BE)

PRESSE-AGRUMES
Mode d'emploi

(DE) (CH)

ZITRUSPRESSE
Bedienungsanleitung

(DK)

CITRUSPRESSE
Betjeningsvejledning

(NL) (BE)

CITRUSPERS
Gebruiksaanwijzing

IAN 305991

IAN 305991

(GB)

(DK)

(BE)

(GB)

(DK)

(FR)

(NL)

(BE)

(DE)



English 2

Dansk 12

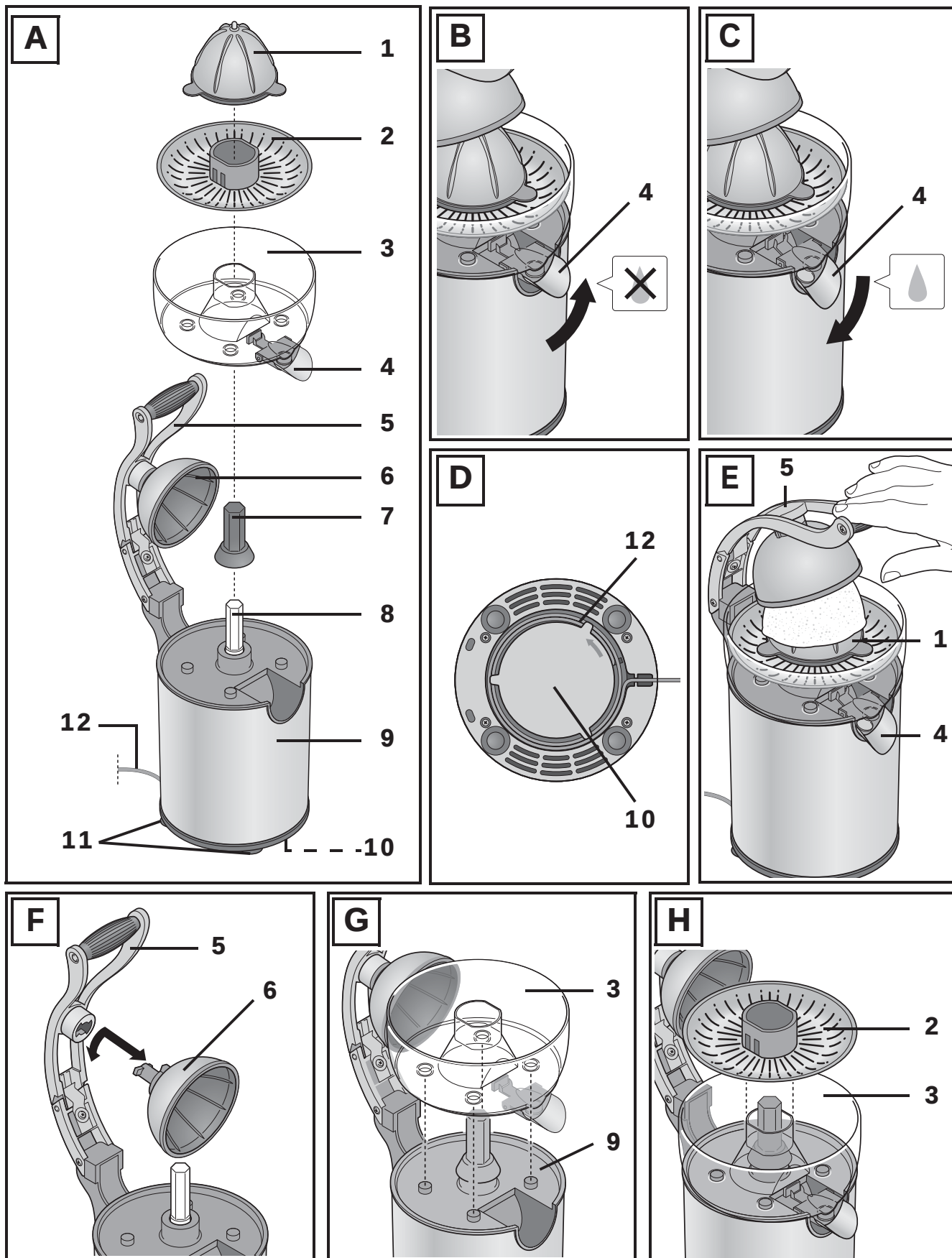
Français 22

Nederlands 34

Deutsch 46



Overview / Oversigt / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Übersicht



Contents

1. Overview	2
2. Intended purpose	3
3. Safety instructions	3
4. Items supplied	6
5. How to use	6
6. Operation	6
6.1 Assembling the citrus press.....	6
6.2 Drip stopper	7
6.3 Preparing citrus fruits	7
6.4 Juicing citrus fruits	7
7. Cleaning	8
8. Storage	8
9. Disposal	9
10. Troubleshooting	9
11. Technical specifications	10
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	10

1. Overview

- 1 Juicer cone
- 2 Screen (for pulp and pips)
- 3 Juice container
- 4 Outflow of the juice container (with drip stopper)
- 5 Pressing lever
- 6 Fruit press
- 7 Cover of the drive axle
- 8 Drive axle
- 9 Base unit
- 10 Cable spool
- 11 Suction feet
- 12 Power cable with mains plug

Thank you for your trust!

Congratulations on your new citrus press.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these user instructions prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a component of the product.**

We hope you enjoy your new citrus press!

2. Intended purpose

The citrus press is exclusively designed to extract the juice from citrus fruits.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

3. Safety instructions

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these user instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Symbols on your device



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

Instructions for safe operation

- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by unsupervised children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket ...
 - ... when it is not supervised,
 - ... before you assemble or disassemble the device, and
 - ... before you clean the device.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer clock or a separate remote control system.
- ⊙ Misuse of the device may result in injuries.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Only use original accessories.
- ⊙ Clean all parts and surfaces that will come into contact with food before using the device for the first time (see "Cleaning" on page 8).



DANGER for children

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock

- ⊙ Electrical devices can represent danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture

- ⊙ Protect the base unit from moisture, water drops and water splashes.
- ⊙ The base unit, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ If liquids get into the base unit, remove the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock

- ⊙ Do not use the base unit if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.

- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ To pull the mains plug out of the wall socket, always pull on the mains plug, and never on the power cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket ...
 - ... if there is a fault,
 - ... if you are not using the citrus press,
 - ... before you assemble or disassemble the citrus press,
 - ... before you clean the citrus press and ... during thunderstorms.
- ⊙ To avoid any hazard, do not make modifications to the device.

WARNING! Risk of injury by turning parts

- ⊙ Do not touch the rotating juicer cone directly. Do not touch the rotating parts with spoons or similar utensils. Keep long hair and loose clothing away from the rotating parts.
- ⊙ Only plug the mains plug into the wall socket after the device has been completely assembled.

WARNING! Risk of material damage

- ⊙ Do not block or overload the motor. Do not use the pressing lever to exert excessive pressure on the juicer cone.
- ⊙ Ensure that there are no foreign objects on the screen or in the device when operating it.
- ⊙ In order to avoid damage to the device, interrupt pressing immediately, if the juicer cone is not turning or having difficulty turning. Pull out the mains plug and check if there is a foreign object in the device.
- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be ex-

cluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near to heat sources or open fire.
- ⊙ Do not clean the base unit of the citrus press in the dishwasher or with boiling hot water.
- ⊙ Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

1 Citrus press, consisting of:

- 1 juicer cone **1**
- 1 screen **2**
- 1 juice container **3**
- 1 fruit press **6**
- 1 cover of the drive axle **7**
- 1 base unit **9**

1 Copy of the user instructions

5. How to use

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use** (see "Cleaning" on page 8)!

6. Operation

6.1 Assembling the citrus press



DANGER!

- ⊙ Only plug the mains plug **12** into the wall socket after the device has been completely assembled.
-

1. **Figure D:** uncoil the power cable **12** from the cable spool **10** to the desired length.
2. Place the base unit **9** onto a level, dry, smooth, waterproof worktop, which the suction feet **11** can use to adhere to.
3. **Figure F:** insert the fruit press **6** into the opening at the pressing lever **5** and turn it anticlockwise by approx. one quarter of a revolution until it sits tight.
4. **Figure A:** place the cover **7** on the drive axle **8**.
5. **Figure G:** place the juice container **3** on the base unit **9** and press it firmly down.
Ensure that the outflow **4** points forward and the four recesses on the underside of the juice container are positioned exactly on the short pins of the base unit.
6. **Figure H:** place the screen **2** into the juice container **3**. Ensure to fit the flat side of the central opening on the juice container.
7. Place the juicer cone **1** on the cover **7** of the drive axle **8**.
8. Insert the mains plug **12** into a wall socket corresponding to the technical data.

6.2 Drip stopper

The outflow **4** of the juice container **3** has an integrated drip stopper function. If you want to remove or replace the container under the outflow, you can close the drip stopper to prevent juice from dripping out.

NOTE: ensure that the drip stopper is open during juicing, so that the juice does not collect in the juice container **3**.

- **Figure B:** to close the drip stopper, gently press the outflow **4** upwards.
- **Figure C:** to open the drip stopper, gently press the outflow **4** downwards.

6.3 Preparing citrus fruits

The citrus press is designed so that this can be used to juice citrus fruits of different sizes (e.g. limes, lemons, oranges). Unsuitable are large citrus fruits, which do not fit into the fruit press **6** after being cut in half (e.g. grapefruits).

For an optimal juice yield use the possibly ripest fruits containing more juice.

- Cut the citrus fruits in half across to the fruit segments so that you receive a top and bottom half and all fruit segments are cut.

6.4 Juicing citrus fruits

WARNING!

- ⊙ Ensure that there are no foreign objects on the screen **2** or in the device when operating it.
 - ⊙ Do not use the pressing lever **5** to exert excessive pressure on the juicer cone **1**.
-

1. Insert the mains plug **12** into a wall socket corresponding to the technical data.
2. Place a container under the outflow **4**.

3. **Figure C:** open the drip stopper.
 4. Place always one half of a citrus fruit on the juicer cone **1**, without exerting pressure.
 5. **Figure E:** press the pressing lever **5** down. The juicer cone **1** starts turning, and the juice flows out of the outflow **4**.
 6. When the juice flow has almost come to a stop, lift the pressing lever **5** and check the inside of the half of the citrus fruit. Especially with larger fruits or if the half of a citrus fruit had been positioned at an angle, continue to press the half of the citrus fruit after a half turn.
 7. As soon as you stop pressing on the pressing lever **5** the device stops.
 8. Lift the pressing lever **5** and remove the pressed out half of the citrus fruit.
 9. This way, you are able to juice several citrus fruits successively.
 10. If you want to change the container in between or stop juicing, close the drip stopper at the outflow **4**. (**Figure B**)
-

NOTES:

- Should the juicer cone **1** stop turning, check if there are pips between the juicer cone and the screen **2**, and remove them if necessary.
 - If a lot of pulp and pips accumulated in the screen **2** pull the mains plug **12** and empty the screen.
-

11. When you completed the juicing, disconnect the mains plug **12** from the wall socket.
12. Clean the device as soon as possible after each use, so that the pulp does not dry onto the surfaces.

7. Cleaning

Clean the device prior to its first use!



DANGER! Risk of electric shock!

- ⦿ Pull out the mains plug **12** from the wall socket before disassembling and cleaning the citrus press.
- ⦿ The base unit **9**, the power cable and the mains plug **12** must not be immersed in water or any other liquids.

WARNING!

- ⦿ Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.

NOTE: clean the device as soon as possible after each use, so that the pulp does not dry onto the surfaces.

Disassembling the citrus press after use

1. **Figure B:** close the drip stopper at the outflow **4** if necessary.
2. **Figure F:** turn the fruit press **6** clockwise by approx. a quarter turn, remove it from the pressing lever **5** and place it on the juicer cone **1**.
3. Remove all accessories together from the base unit **9**, by lifting the juice container **3** upwards.
4. Thus, without dripping, you are able to transport all accessories to the sink where you disassemble and clean them.

Removing pulp and pips

- Before starting the washing-up or putting the accessories in the dishwasher, remove most of the pips and the pulp from the screen and dispose of them.

Accessories

- The following parts can be cleaned in the dishwasher or by hand:
 - the juicer cone **1**
 - the screen **2**
 - the juice container **3**
 - the fruit press **6**
 - the cover of the drive axle **7**
- Pay special attention to the residues, which might be located in the drip stopper at the outflow **4** of the juice container **3**.

Base unit

- Wipe the base unit **9**, the power cable, the mains plug **12** and the pressing lever **5** with a damp cloth.
- In case of stubborn contamination, use a little detergent and wipe over the stain.

Drying

- Dry all parts carefully, before reassembling the device and storing it.

8. Storage



DANGER for children!

- ⦿ Keep the device out of the reach of children.



DANGER!

- ⦿ In order to avoid accidents, the mains plug **12** must never be connected to a wall socket while in storage.
-

- **Figure D:** you can wind up the power cable **12** in the cable spool **10**.
- Select a location where neither high temperatures nor moisture can affect the device.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Troubleshooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function	Is the device connected to the mains power supply?
The juicer cone 1 stops turning.	- Have you exerted excessive pressure on the juicer cone 1? - Is there a foreign object in the device? - Have pips been caught between the juicer cones 1 and the screen 2?
No juice leaves the outflow 4 .	- Is the drip stopper closed at the outflow 4? To open, fold the outflow downwards. - Did pulp or a small pip get stuck in the outflow 4?

11. Technical specifications

Model:	SZP 130 A1
Mains voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Protection class:	II 
Power rating:	130 W

Symbols used

	Double insulation
	Certified Safety. Devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials: cardboard (except corrugated cardboard)
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 305991** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.



Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10 / Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR / Min., (peak))
(0,06 EUR / Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 305991



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Indhold

1. Oversigt	12
2. Brug i overensstemmelse med formålet	13
3. Sikkerhedsanvisninger	13
4. Leveringsomfang	15
5. Ibrugtagning	16
6. Betjening	16
6.1 Samling af citruspressen	16
6.2 Dryppestop	16
6.3 Forberedelse af citrusfrugter	16
6.4 Presning af saft fra citrusfrugter	17
7. Rengøring	17
8. Opbevaring	18
9. Bortskaffelse	18
10. Fejlfinding	19
11. Tekniske data	19
12. HOYER Handel GmbHs garanti	20

1. Oversigt

- 1 Pressekegle
- 2 Si (til frugtkød og kerner)
- 3 Saftbeholder
- 4 Saftbeholderens udløb (med dryppestop-lukning)
- 5 Trykhåndtag
- 6 Tryklåg
- 7 Afdækning af drivaksel
- 8 Drivaksel
- 9 Basisenhed
- 10 Kabeloprulning
- 11 Sugefødder
- 12 Tilslutningsledning med netstik

Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye citruspres-ser.

For at opnå en sikker omgang med appa-ratet og for at lære ydelsesomfanget at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, inden den første ibrugtagning.**
- **Følg frem for alt sikkerhedsan-visningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvej-ledning.**
- **Gem denne betjeningsvejled-ning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, beder vi dig at vedlægge denne betjeningsvej-ledning. Betjeningsvejledningen er del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye ci-truspresser!

2. Brug i overensstem-melse med formålet

Denne citruspresser er udelukkende bereg-net til presning af saft fra citrusfrugter.

Apparatet er konstrueret til den private hus-holdning. Apparatet må kun benyttes inden-dørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjenings-vejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG! lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage mindre kvæstelser eller materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

Symboler på apparatet



Dette symbol angiver, at mate-rialer, der er mærket på denne måde, ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risici.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn under 8 år, undtagen, hvis de er under opsyn.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten, ...
... ved manglende opsyn,
... inden du samler eller skiller apparatet ad og
... før du rengør apparatet.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Misbrug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller hans kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Anvend kun det originale tilbehør.
- ⊙ Rengør alle dele og flader, der kommer i forbindelse med fødevarer, inden apparatet tages i brug første gang (se "Rengøring" på side 17).



FARE for børn

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr også forårsage skader på apparatet. Hold derfor principielt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød på grund af fugtighed

- ⊙ Beskyt basisenheden for fugtighed, dryppende eller stænkvand.
- ⊙ Basisenheden, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Skulle der komme væsker ind i Basisenheden, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, når apparatet eller tilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis basisenheden er blevet tabt.
- ⊙ Sæt kun netstikket i en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Vær opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder.
- ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at gøre dette, skal du trække netstikket ud.
- ⊙ Vær ved brugen af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i netstikket, aldrig i tilslutningsledningen, for at trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten, ...
... hvis der opstår en fejl,
... når du ikke bruger citruspressen,
... inden du samler eller skiller citruspressen ad,
... inden du rengør citruspressen og
... ved tordenvejr.
- ⊙ For at undgå risici, må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.

ADVARSEL mod kvæstelser pga. roterende dele

- ⊙ Grib ikke direkte ind i den roterende pressekegle. Hold ikke skeer eller lignende på roterende dele. Hold også langt hår eller løstsiddende tøj væk fra de roterende dele.
- ⊙ Stik først netstikket i en stikkontakt, når apparatet er komplet samlet.

ADVARSEL mod materielle skader

- ⊙ Blokér eller overbelast ikke motoren. Udvøv ikke et for stort tryk med trykhåndtaget på pressekeglen.
- ⊙ Kontrollér, at der ikke befinder sig et fremmedlegeme i sien eller i apparatet, når du betjener dette.
- ⊙ For at undgå skader på apparatet skal du straks afbryde presseprocessen, hvis pressekeglen ikke drejer eller drejer med besvær. Træk netstikket ud og kontrollér, om der befinder sig et fremmedlegeme i apparatet.
- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og kunststofoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opbløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikert underlag under apparatet.
- ⊙ Stil apparatet på en stabil, plan overflade.
- ⊙ Stil aldrig apparatet på varme flader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Citruspressens basisenhed må ikke rengøres i opvaskemaskinen eller med kogende vand.
- ⊙ Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

1 citruspresse, bestående af:

- 1 pressekegle **1**
- 1 si **2**
- 1 saftbeholder **3**
- 1 tryklåg **6**
- 1 afdækning af drivaksel **7**
- 1 basisenhed **9**

1 betjeningsvejledning

5. Ibrugtagning

- Fjern emballagen fuldstændigt.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- **Rengør apparatet inden første brug** (se "Rengøring" på side 17)!

6. Betjening

6.1 Samling af citruspressen



FARE!

- ⦿ Stik først netstikket **12** i en stikkontakt, når apparatet er komplet samlet.

1. **Fig. D:** vikl tilslutningsledningen **12** af kabeloprulningen **10** til den ønskede længde.
2. Stil basisenheden **9** på en jævn, tør, glat, vandfast arbejdsflade, hvor sugefødderne **11** kan suge sig fast.
3. **Fig. F:** stik tryklåget **6** i åbningen ved trykhåndtaget **5** og drej det ca. en kvart omgang mod urets retning, indtil den sidder fast.
4. **Fig. A:** sæt afdækningen **7** på drivakslens **8**.
5. **Fig. G:** sæt saftbeholderen **3** på basisenheden **9** og tryk den fast ned. Vær opmærksom på, at udløbet **4** peger fremad og de fire udsparinger på saftbeholderens underside sidder præcist på basisenhedens korte stifter.
6. **Fig. H:** sæt sien **2** i saftbeholderen **3**. Vær her opmærksom på, at de flade sider på åbningen i midten sidder lige på saftbeholderen.
7. Anbring pressekeglen **1** på drivakslens **8** afdækning **7**.
8. Sæt netstikket **12** i en stikkontakt, som svarer til de tekniske data.

6.2 Dryppestop

Der er integreret en dryppestop-funktion i saftbeholderens **3** udløb **4**. Hvis du vil fjerne eller udskifte beholderen under udløbet, kan du undgå at der drypper saft ud ved at lukke dryppestoppet.

ANVISNING: sørg for, at dryppestoppet er åbent ved presning, så saften ikke samler sig i saftbeholderen **3**.

- **Fig. B:** for at lukke dryppestoppet trykker du udløbet **4** lidt opad.
- **Fig. C:** for at åbne dryppestoppet trykker du udløbet **4** lidt nedad.

6.3 Forberedelse af citrusfrugter

Citruspressen er konstrueret således, at man med denne kan presse citrusfrugter i forskellige størrelser (f.eks. lime, citroner, appelsiner). Store citrusfrugter som halveret ikke passer i tryklåget **6**, er uegnede (f.eks. grapefrugter).

For et optimalt udbytte påfyld helst modne frugter, som indeholder mere saft.

- Halvér citrusfrugterne på tværs mod frugtens dele, således at øvre og nedre halvdele bevares og alle frugtens dele skæres.

6.4 Presning af saft fra citrusfrugter

ADVARSEL!

- ⊙ Kontrollér, at der ikke befinder sig et fremmedlegeme i sien **2** eller i apparatet, når du betjener dette.
- ⊙ Udøv ikke et for stort tryk med trykhåndtaget **5** på pressekeglen **1**.

1. Sæt netstikket **12** i en stikkontakt, som svarer til de tekniske data.
2. Stil en skål under udløbet **4**.
3. **Fig. C:** åbn dryppestoppet.
4. Stik henholdsvis en citrushalvdel på pressekeglen **1**, uden at udøve tryk.
5. **Fig. E:** tryk trykhåndtaget **5** ned. Pressekeglen **1** begynder at dreje, og saften løber ud af udløbet **4**.
6. Når der kun løber lidt saft, løftes trykhåndtaget **5** op og citrushalvdelen indre kontrolleres. Særligt ved større frugter eller hvis citrushalvdelen er sat skråt på, kan du presse citrushalvdelen yderligere ud efter en halv omdrejning.
7. Så snart du ikke længere trykker på trykhåndtaget **5**, stopper apparatet.
8. Løft trykhåndtaget **5** op og fjern den udpressede citrushalvdel.
9. På denne måde kan du presse flere citrusfrugter efter hinanden.
10. Hvis du indimellem vil udskifte beholderen eller vil afslutte presningen, lukker du for dryppestoppet ved udløbet **4**. (**Fig. B**)

ANVISNINGER:

- Hvis pressekeglen **1** ikke drejer, skal du kontrollere, om der befinder sig kerner mellem pressekeglen og sien **2**, og i givet fald fjerne disse.
- Hvis der har samlet sig meget frugtkød og kerner i sien **2** trækker du netstikket **12** ud og tømmer sien.

11. Træk netstikket **12** ud af stikkontakten, når du har afsluttet presningen.
12. Rengør om muligt apparatet straks efter hver brug, så frugtkødet ikke tørrer ind.

7. Rengøring

Rengør apparatet inden første brug!



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **12** ud af stikkontakten, før du skiller citruspressen ad og rengør den.
- ⊙ Basisenheden **9**, tilslutningsledningen og netstikket **12** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.

ADVARSEL!

- ⊙ Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.

ANVISNING: rengør om muligt apparatet straks efter hver brug, så frugtkødet ikke tørrer ind.

Citruspressen skilles ad efter brug

1. **Fig. B:** luk eventuelt dryppestoppet ved udløbet **4**.
2. **Fig. F:** tryk tryklåget **6** ca. en kvart omgang i urets retning, tag denne fra trykhåndtaget **5** og sæt den på pressekeglen **1**.
3. Tag alle tilbehørsdele sammen af fra basisenheden **9** ved at tage saftbeholderen **3** af opad.
4. Således kan du transportere alle tilbehørsdele til håndvasken uden at dryppe, og adskille og rengøre dem der.

Fjernelse af frugtkød og kerner

- Før du begynder med afvaskningen eller lægger tilbehørsdelene i opvaskemaskinen, fjerner og bortskaffer du det meste af kernerne og frugtkødet fra sien.

Tilbehørsdele

- Følgende dele kan rengøres i opvaskemaskinen eller i hånden:
 - pressekeglen **1**
 - sien **2**
 - saftbeholder **3**
 - tryklåget **6**
 - afdækningen af drivakslen **7**
- Læg særligt mærke til rester, som kan være i dryppestoppet på saftbeholderens **3** udløb **4**.

Basisenhed

- Basisenheden **9** med tilslutningsledning, netstik **12** og trykhåndtag **5** kan tørres af med let fugtig klud.
- Ved genstridige urenheder anvender du en lille smule opvaskemiddel og tør flere gange over det snavsede sted.

Tørring

- Tør alle dele godt af, inden du samler apparatet igen og stiller det væk.

8. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.



FARE!

- ⊙ For at undgå ulykker må netstikket **12** under opbevaringen ikke være forbundet med en stikkontakt.

- **Fig. D:** tilslutningsledningen **12** kan du vikle ind i kabeloprulningen **10**.
- Vælg et sted, hvor hverken kraftig varme eller fugtighed kan påvirke apparatet.

9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

10. Fejlfinding

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⦿ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Virker ikke	• Er apparatet tilsluttet til strømnettet?
Pressekeglen 1 stopper med at dreje.	• Har du udøvet for stort tryk på pressekeglen 1? • Befinder der sig et fremmedlegeme i apparatet? • Har der sat sig kerner fast mellem pressekeglerne 1 og 2?
Der løber ingen saft fra udløbet 4 .	• Er dryppestoppet lukket ved udløbet 4? For at åbne vender du udløbet nedad. • Har frugtkød eller en lille kerne sat sig fast i udløbet 4?

11. Tekniske data

Model:	SZP 130 A1
Netspænding:	220-240 V ~ 50 Hz
Beskyttelsesklasse:	II 
Effekt:	130 W

Anvendte symboler

	Beskyttelsesisolering
	Afprøvet sikkerhed. Apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Genbrugelige materialer: pap (undtaget bølgepap)
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – ud fra vores vurdering – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passet. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 305991** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og software.



Service-center

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 305991



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

TYSKLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	22
2. Utilisation conforme	23
3. Consignes de sécurité	23
4. Éléments livrés	26
5. Mise en service	26
6. Utilisation	26
6.1 Assemblage du presse-agrumes	26
6.2 Système anti-goutte	27
6.3 Préparer les agrumes	27
6.4 Presser les agrumes	27
7. Nettoyage	28
8. Rangement	29
9. Mise au rebut	29
10. Dépannage	30
11. Caractéristiques techniques	30
12. Garantie de HOYER Handel GmbH	31

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Cône de pressage
- 2 Filtre (pour la pulpe et les pépins)
- 3 Réservoir de jus
- 4 Ouverture d'écoulement du réservoir de jus (avec bouchon anti-goutte)
- 5 Levier
- 6 Dôme
- 7 Cache de l'arbre d'entraînement
- 8 Arbre d'entraînement
- 9 Base de l'appareil
- 10 Enrouleur pour le câble
- 11 Pieds à ventouse
- 12 Câble de raccordement avec fiche secteur

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour votre nouveau presse-agrumes.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau presse-agrumes !

2. Utilisation conforme

Le presse-agrumes est exclusivement prévu pour presser des agrumes.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
 - ... lorsque l'appareil est sans surveillance,
 - ... avant d'assembler ou de démonter l'appareil et
 - ... avant de nettoyer l'appareil.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Il peut se produire des blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces et surfaces qui seront en contact avec les aliments (voir « Nettoyage » à la page 28).



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ Protégez la base de l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
- ⊙ La base de l'appareil, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans la base de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles ou si la base de l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le câble de raccordement.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
 - ... lorsqu'une panne survient,
 - ... lorsque vous n'utilisez pas le presse-agrumes,
 - ... avant d'assembler ou de désassembler le presse-agrumes,
 - ... avant de nettoyer le presse-agrumes et
 - ... en cas d'orage.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.

AVERTISSEMENT les pièces en rotation peuvent vous blesser

- ⊙ Ne touchez pas directement le cône de pressage en rotation. Ne placez aucune cuiller ou objet similaire dans les pièces en rotation. Veillez à attacher vos cheveux et à ne pas porter de vêtements amples à proximité des pièces en rotation.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur sur une prise de courant que si l'appareil est complètement assemblé.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- ⊙ Il est interdit de bloquer et de surcharger le moteur. N'exercez pas une trop grande pression avec le levier sur le cône de pressage.
- ⊙ Veillez à ce qu'il n'y ait aucun corps étranger dans le filtre ou dans l'appareil lorsque vous vous en servez.
- ⊙ Pour éviter d'endommager l'appareil, arrêtez immédiatement le pressage lorsque le cône de pressage ne tourne pas ou tourne difficilement. Débranchez la fiche secteur et vérifiez s'il y a un corps étranger dans l'appareil.
- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme les plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ Il est interdit de nettoyer la base de l'appareil du presse-agrumes au lave-vaisselle ou avec de l'eau bouillante.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.

4. Éléments livrés

1 presse-agrumes, composé de :

- 1 cône de pressage **1**
- 1 filtre **2**
- 1 réservoir de jus **3**
- 1 dôme **6**
- 1 cache de l'arbre d'entraînement **7**
- 1 base de l'appareil **9**

1 mode d'emploi

5. Mise en service

- Ôtez tout le matériau d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation** (voir « Nettoyage » à la page 28) !

6. Utilisation

6.1 Assemblage du presse-agrumes



DANGER !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur **12** sur une prise de courant que si l'appareil est complètement assemblé.
-

1. **Figure D** : déroulez le câble de raccordement **12** jusqu'à ce que vous obteniez la longueur souhaitée de l'enrouleur pour le câble **10**.
2. Placez la base de l'appareil **9** sur un plan de travail plain, sec, plat et lavable auquel les pieds à ventouse **11** peuvent se fixer.
3. **Figure F** : insérez le dôme **6** dans l'orifice du levier **5** et tournez-le d'un quart de tour env. dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
4. **Figure A** : placez le cache **7** sur l'arbre d'entraînement **8**.

5. **Figure G** : posez le réservoir de jus **3** sur la base de l'appareil **9** et appuyez dessus fermement.
Ce faisant, veillez à ce que l'ouverture d'écoulement **4** soit tournée vers l'avant et que les quatre encoches du dessous du réservoir de jus reposent précisément sur les petits tenons de la base de l'appareil.
6. **Figure H** : placez le filtre **2** dans le réservoir de jus **3**. Ce faisant, veillez à fixer convenablement les parties aplaties de l'orifice du milieu sur le réservoir de jus.
7. Placez le cône de pressage **1** sur le cache **7** de l'arbre d'entraînement **8**.
8. Branchez la fiche secteur **12** à une prise de courant correspondant aux caractéristiques techniques.

6.2 Système anti-goutte

Une fonction anti-goutte est intégrée dans l'ouverture d'écoulement **4** du réservoir de jus **3**. Si vous voulez retirer ou changer le récipient sous l'ouverture d'écoulement, vous pouvez empêcher l'écoulement de gouttes de jus en fermant le système anti-goutte.

REMARQUE : veillez à ce que le système anti-goutte soit ouvert lors du pressage pour que le jus ne reste pas dans le réservoir de jus **3**.

- **Figure B** : pour fermer le système anti-goutte, appuyez légèrement l'ouverture d'écoulement **4** vers le haut.
- **Figure C** : pour ouvrir le système anti-goutte, appuyez légèrement l'ouverture d'écoulement **4** vers le bas.

6.3 Préparer les agrumes

Le presse-agrumes est construit de telle manière à ce que des agrumes de tailles différentes puissent être pressés (p. ex. citrons

verts, citrons, oranges). De gros agrumes coupés en deux ne passant pas dans le dôme **6** ne conviennent pas (p. ex. les pamplemousses).

Pour obtenir un rendement optimal en jus, utilisez les fruits les plus mûrs possibles contenant plus de jus.

- Coupez les agrumes transversalement afin d'obtenir la moitié supérieure et inférieure et que chaque quartier d'agrumes soit coupé.

6.4 Presser les agrumes

AVERTISSEMENT !

- ⊗ Veillez à ce qu'il n'y ait aucun corps étranger dans le filtre **2** ou dans l'appareil lorsque vous vous en servez.
- ⊗ N'exercez pas une trop grande pression avec le levier **5** sur le cône de pressage **1**.

1. Branchez la fiche secteur **12** à une prise de courant correspondant aux caractéristiques techniques.
2. Placez un récipient sous l'ouverture d'écoulement **4**.
3. **Figure C** : ouvrez le système anti-goutte.
4. Placez une moitié d'agrumes sur le cône de pressage **1** sans exercer de pression.
5. **Figure E** : appuyez sur le levier **5**. Le cône de pressage **1** commence à tourner et le jus s'écoule de l'ouverture d'écoulement **4**.
6. Lorsque le jus ne s'écoule presque plus, soulevez le levier **5** et contrôlez l'intérieur de la moitié de l'agrumes. Continuez de presser la moitié d'agrumes après une demi-rotation, en particulier pour les fruits les plus gros ou en cas de position penchée de la moitié d'agrumes.

7. Dès que vous n'appuyez plus sur le levier **5**, l'appareil s'arrête.
8. Soulevez le levier **5** et retirez la moitié d'agrumes pressée.
9. De cette façon, il vous est possible de presser l'un après l'autre plusieurs agrumes.
10. Si, entre-temps, vous souhaitez changer le récipient ou terminer de presser les agrumes, fermez le système anti-goutte de l'ouverture d'écoulement **4**.
(Figure B)

REMARQUES :

- Si le cône de pressage **1** ne tourne pas, vérifiez si des pépins ne sont pas coincés entre le cône de pressage et le filtre **2** et enlevez-les le cas échéant.
- Si beaucoup de pulpe ou de pépins se sont rassemblés dans le filtre **2**, retirez la fiche secteur **12** et videz le filtre.

11. Lorsque vous avez fini de presser les agrumes, débranchez la fiche secteur **12** de la prise de courant.
12. Autant que possible, nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation pour que la pulpe ne sèche pas.

7. Nettoyage

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **12** de la prise de courant avant de démonter et de nettoyer le presse-agrumes.
- ⊙ La base de l'appareil **9**, le câble de raccordement et la fiche secteur **12** ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.

AVERTISSEMENT !

- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.

REMARQUE : autant que possible, nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation pour que la pulpe ne sèche pas.

Démontage du presse-agrumes après utilisation

1. **Figure B** : si nécessaire, refermez le système anti-goutte de l'ouverture d'écoulement **4**.
2. **Figure F** : tournez le dôme **6** d'un quart de tour env. dans le sens horaire, retirez-le du levier **5** et placez-le sur le cône de pressage **1**.
3. Retirez ensemble tous les accessoires de la base de l'appareil **9** en enlevant le réservoir de jus **3** vers le haut.
4. Ainsi, vous pouvez transporter tous les accessoires jusqu'à l'évier sans qu'ils gouttent, les y démonter et les nettoyer.

Retirer la pulpe et les pépins

- Avant de commencer à nettoyer ou à mettre les accessoires dans le lave-vaisselle, retirez la majeure partie des pépins et de la pulpe du filtre et jetez-les.

Accessoires

- Les pièces suivantes peuvent être nettoyées au lave-vaisselle ou à la main :
 - le cône de pressage **1**
 - le filtre **2**
 - le réservoir de jus **3**
 - le dôme **6**
 - le cache de l'arbre d'entraînement **7**
- Faites tout particulièrement attention aux résidus pouvant se trouver dans le système anti-goutte de l'ouverture d'écoulement **4** du réservoir de jus **3**.

Base de l'appareil

- Essuyez la base de l'appareil **9** ainsi que le câble de raccordement, la fiche secteur **12** et le levier **5** avec un chiffon légèrement humide.

- En cas de salissures tenaces, utilisez un peu de produit vaisselle et essuyez plusieurs fois les endroits sales.

Séchage

- Séchez soigneusement toutes les pièces avant de réassembler l'appareil et de le ranger.

8. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER !

- ⊙ Pour éviter tout accident, la fiche secteur **12** ne doit pas être branchée sur une prise de courant lorsque l'appareil est rangé.

- **Figure D** : vous pouvez enrouler le câble de raccordement **12** sur l'enrouleur pour le câble **10**.
- Choisissez un endroit à l'abri d'une forte chaleur ou de l'humidité pour ranger l'appareil.

9. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

10. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	Est-ce que l'appareil est branché sur le réseau électrique ?
Le cône de pressage 1 cesse de tourner.	- Avez-vous exercé une trop grande pression sur le cône de pressage 1 ? - Est-ce qu'il y a un corps étranger dans l'appareil ? - Est-ce que des pépins sont coincés entre le cône de pressage 1 et le filtre 2 ?
Aucun jus ne s'écoule par l'ouverture d'écoulement 4 .	- Le système anti-goutte de l'ouverture d'écoulement 4 est-il fermé ? Rabattez l'ouverture d'écoulement vers le bas pour l'ouvrir. - De la pulpe ou un petit pépin se sont-ils incrustés dans l'ouverture d'écoulement 4 ?

11. Caractéristiques techniques

Modèle :	SZP 130 A1
Tension secteur :	220-240 V ~ 50 Hz
Classe de protection :	II ☐
Puissance :	130 W

Symboles utilisés

	Isolation de protection
	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée). Les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz / ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)
	Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.

Sous réserves de modifications techniques.

12. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex.

les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 305991** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Centre de service

(FR) Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: hoyer@lidl.fr

(BE) Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 305991



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	34
2. Correct gebruik	35
3. Veiligheidsinstructies	35
4. Leveringsomvang	38
5. Ingebruikname	38
6. Bediening	38
6.1 Citruspers in elkaar zetten.....	38
6.2 Druppelstop.....	39
6.3 Citrusvruchten voorbereiden	39
6.4 Citrusvruchten uitpersen	39
7. Reinigen	40
8. Bewaren	41
9. Weggooien	41
10. Problemen oplossen	42
11. Technische gegevens	42
12. Garantie van HOYER Handel GmbH	43

1. Overzicht

- 1 Perskegel
- 2 Zeef (voor vruchtvlees en pitten)
- 3 Sapreservoir
- 4 Afvoeropening van het sapreservoir (met druppelstopsluiting)
- 5 Pershendel
- 6 Perskap
- 7 Afdekking van de aandrijfas
- 8 Aandrijfas
- 9 Basisapparaat
- 10 Kabelopwikkeling
- 11 Zuignappen
- 12 Aansluitsnoer met stekker

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe citruspers.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neemt u steeds de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe citruspers!

2. Correct gebruik

De citruspers is uitsluitend bedoeld voor het uitpersen van citrusvruchten.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend in binnenruimten worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding vermeld:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichamelijk letsel of de dood veroorzaken.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Symbolen op het apparaat



Het symbool geeft aan dat materialen die hiermee worden aangeduid, noch de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij deze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
... als er geen toezicht aanwezig is,
... voordat u het apparaat in elkaar zet of uit elkaar neemt en
... voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Bij misbruik van het apparaat kunnen er letsels ontstaan.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Reinig alle onderdelen en vlakken die met levensmiddelen in contact komen, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken (zie "Reinigen" op pagina 40).



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR van een elektrische schok door vocht

- ⊙ Bescherm het basisapparaat tegen vocht, druppel- of spatwater.
- ⊙ Het basisapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het basisapparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.



GEVAAR door een elektrische schok

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het basisapparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Om de stekker uit het stopcontact te trekken, moet u altijd aan de stekker trekken, nooit aan het aansluitsnoer.

- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
... wanneer er zich een storing voordoet,
... wanneer u de citruspers niet gebruikt,
... voordat u de citruspers in elkaar zet of uit elkaar haalt,
... voordat u de citruspers reinigt en ... bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaar te voorkomen.

WAARSCHUWING voor verwondingen door ronddraaiende onderdelen

- ⊙ Pak de ronddraaiende perskegel niet rechtstreeks vast. Houd geen lepels of vergelijkbaar tegen de draaiende onderdelen aan. Houd ook lang haar of wijde kleding uit de buurt van draaiende onderdelen.
- ⊙ Steek de stekker pas in een stopcontact, wanneer het apparaat volledig is gemonteerd.

WAARSCHUWING voor materiële schade

- ⊙ Blokkeer en overbelast de motor niet. Oefen geen al te grote druk met de pershendel uit op de perskegel.
- ⊙ Let erop dat er geen vreemd voorwerp in de zeef of in het apparaat zit, wanneer u het bedient.
- ⊙ Om schade aan het apparaat te voorkomen, dient u het persen direct te onderbreken wanneer de perskegel niet of maar moeilijk ronddraait. Trek de stekker uit het stopcontact en controleer of zich een vreemd voorwerp in het apparaat bevindt.
- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen pootjes. Omdat meubels zijn gecoat met een grote verscheidenheid van lakken en kunststoffen en worden behandeld met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die

de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.

- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Plaats het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. fornuisplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ Het basisapparaat van de citruspers mag niet in de vaatwasmachine of met kokend heet water worden gereinigd.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

4. Leveringsomvang

1 citruspers, bestaande uit:

- 1 perskegel **1**
- 1 zeef **2**
- 1 sapreservoir **3**
- 1 perskap **6**
- 1 afdekking van de aandrijfas **7**
- 1 basisapparaat **9**

1 handleiding

5. Ingebruikname

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- **Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken** (zie "Reinigen" op pagina 40)!

6. Bediening

6.1 Citruspers in elkaar zetten



GEVAAR!

- ⊙ Steek de stekker **12** pas in een stopcontact, wanneer het apparaat volledig is gemonteerd.

1. **Afbeelding D:** rol het aansluit-snoer **12** tot de gewenste lengte van de kabelopwikkeling **10** af.
2. Zet het basisapparaat **9** op een vlak, droog, glad, waterbestendig werkvlak, waaraan de zuignappen **11** zich kunnen vastzuigen.
3. **Afbeelding F:** steek de perskap **6** in de opening op de pershendel **5** en draai deze ca. een kwartslag tegen de wijzers van de klok in totdat deze vastzit.
4. **Afbeelding A:** plaats de afdekking **7** op de aandrijfas **8**.
5. **Afbeelding G:** plaats het sapreservoir **3** op het basisapparaat **9** en druk dit stevig omlaag.
Let er daarbij op dat de afvoeropening **4** naar voren wijst en de vier uitsparingen aan de onderzijde van het sapreservoir precies op de korte pinnetjes op het basisapparaat zitten.
6. **Afbeelding H:** plaats de zeef **2** in het sapreservoir **3**. Let er daarbij op dat u de afgevlakte zijden van de middelste opening passend op het sapreservoir zet.
7. Plaats de perskegel **1** op de afdekking **7** van de aandrijfas **8**.
8. Steek de stekker **12** in een stopcontact dat voldoet aan de technische gegevens.

6.2 Druppelstop

In de afvoeropening **4** van het sapreservoir **3** is een druppelstopfunctie geïntegreerd. Wanneer u het bakje onder de afvoeropening wilt verwijderen of vervangen, kunt u door het sluiten van de druppelstop voorkomen dat er sap naar buiten druppelt.

AANWIJZING: let erop dat bij het persen de druppelstop is geopend, zodat het sap zich niet in het sapreservoir **3** verzamelt.

- **Afbeelding B:** om de druppelstop te sluiten, drukt u de afvoeropening **4** een beetje omhoog.
- **Afbeelding C:** om de druppelstop te openen, drukt u de afvoeropening **4** een beetje omlaag.

6.3 Citrusvruchten voorbereiden

De citruspers is zo ontworpen zodat citrusvruchten van verschillend formaat (bijv. lemmetjes, citroenen, sinaasappels) kunnen worden uitgeperst. Niet geschikt zijn grote citrusvruchten die gehalveerd niet in de perskap **6** passen (bijv. grapefruits). Gebruik voor een optimale sapopbrengst, indien mogelijk, rijpe vruchten die meer sap bevatten.

- Halveer de citrusvruchten dwars ten opzichte van de vruchtsegmenten, zodat u bovenste en onderste helften krijgt en alle vruchtsegmenten worden aangesneden.

6.4 Citrusvruchten uitpersen

WAARSCHUWING!

- ⊗ Let erop dat er geen vreemd voorwerp in de zeef **2** of in het apparaat zit, wanneer u het bedient.
- ⊗ Oefen geen al te grote druk met de pershendel **5** uit op de perskegel **1**.

1. Steek de stekker **12** in een stopcontact dat voldoet aan de technische gegevens.
2. Zet een bakje onder de afvoeropening **4**.
3. **Afbeelding C:** open de druppelstop.
4. Steek telkens één citrusvruchthelft op de perskegel **1** zonder druk uit te oefenen.
5. **Afbeelding E:** druk de pershendel **5** omlaag. De perskegel **1** begint rond te draaien en het sap loopt uit de afvoeropening **4**.
6. Wanneer er nog weinig sap uitloopt, heft u de pershendel **5** op en controleert u het binnenste van de citrusvruchthelft. Met name bij grotere vruchten of wanneer de citrusvruchthelft dwars erop werd gezet, perst u de citrusvruchthelft na een halve draai verder uit.
7. Zodra u niet meer op de pershendel **5** drukt, stopt het apparaat.
8. Hef de pershendel **5** op en verwijder de uitgeperste citrusvruchthelft.
9. Op deze manier kunt u achtereenvolgens meerdere citrusvruchten uitpersen.
10. Indien u tussendoor het bakje wilt wisselen of het uitpersen wilt beëindigen, sluit u de druppelstop aan de afvoeropening **4**. (**Afbeelding B**)

AANWIJZINGEN:

- Wanneer de perskegel **1** niet rond-draait, dient u te controleren of zich pit-ten tussen de perskegel en de zeef **2** bevinden en moet u die, indien nodig, verwijderen.
 - Wanneer er zich veel vruchtvlees en pit-ten in de zeef **2** hebben verzameld, trekt u de stekker **12** eruit en maakt u de zeef leeg.
-

11. Trek de stekker **12** uit het stopcontact, wanneer u klaar bent met uitpersen.
12. Reinig het apparaat na elk gebruik zo-veel mogelijk direct, om ervoor te zor-gen dat het vruchtvlees niet vastkoekt.

7. Reinigen

Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken!



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **12** uit het stopcontact, voordat u de citruspers uit elkaar haalt en reinigt.
- ⊙ Het basisapparaat **9**, het aansluitsnoer en de stekker **12** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.

WAARSCHUWING!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende rei-nigingsmiddelen.

AANWIJZING: reinig het apparaat na elk gebruik zoveel mogelijk direct, om ervoor te zorgen dat het vruchtvlees niet vastkoekt.

Citruspers na gebruik uit elkaar halen

1. **Afbeelding B:** sluit eventueel de drup-pelstop aan de afvoeropening **4**.
2. **Afbeelding F:** draai de perskap **6** ca. een kwartslag met de wijzers van de klok mee, haal deze van de pershen-del **5** af en plaats deze op de perske-gel **1**.
3. Neem alle accessoires samen van het basisapparaat **9** af, doordat u het sapreservoir **3** er naar boven afneemt.
4. Zo kunt u alle accessoires zonder te druppelen naar de wasbak brengen, daar uit elkaar halen en reinigen.

Vruchtvlees en pitten verwijderen

- Voordat u met afspoelen begint of de accessoires in de vaatwasmachine zet, verwijdt u het grootste deel van de pit-ten en het vruchtvlees uit de zeef en gooit u deze weg.

Accessoires

- De volgende onderdelen kunnen in de vaatwasser of met de hand worden ge-reinigd:
 - de perskegel **1**
 - de zeef **2**
 - het sapreservoir **3**
 - de perskap **6**
 - de afdekking van de aandrijfas **7**
- Let met name op resten die zich in de druppelstop aan de afvoeropening **4** van het sapreservoir **3** kunnen bevin-den.

Basisapparaat

- Veeg het basisapparaat **9** met het aansluitsnoer, de stekker **12** en pershendel **5** met een licht vochtige doek af.
- Bij hardnekkige verontreinigingen gebruikt u een beetje afwasmiddel en veegt u meerdere keren over de verontreinigde plaats.

Drogen

- Droog alle onderdelen zorgvuldig af, voordat u het apparaat weer in elkaar zet en opbergt.

8. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⦿ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR!

- ⦿ Om ongelukken te voorkomen, mag de stekker **12** tijdens het opbergen niet met een stopcontact verbonden zijn.

- **Afbeelding D:** het aansluitsnoer **12** kan worden opgewikkeld in de kabelopwikkeling **10**.
- Kies een plaats waar hitte en vocht geen invloed op het apparaat kunnen hebben.

9. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.

10. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	Is het apparaat op het elektriciteitsnet aangesloten?
Perskegel 1 stopt met rond-draaien.	- Heeft u te veel druk op de perskegel 1 uitgeoefend? - Bevindt er zich een vreemd voorwerp in het apparaat? - Zijn er pitten tussen perskegel 1 en zeef 2 vast gaan zitten?
Het sap loopt niet uit de afvoeropening 4 .	- Is de druppelstop aan de afvoeropening 4 gesloten? Klap de afvoeropening omlaag om te openen. - Is er vruchtvlees of een pitje in de afvoeropening 4 vast gaan zitten?

11. Technische gegevens

Model:	SZP 130 A1
Netspanning:	220-240 V ~ 50 Hz
Beschermingsklasse:	II ☐
Vermogen:	130 W

Gebruikte symbolen

	Randaarde
	Geteste veiligheid. Apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)
	Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.

12. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Wanneer zich binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 305991** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en software downloaden.



Servicecenters

(NL) Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 305991



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

DUITSLAND

Inhalt

1. Übersicht	46
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	47
3. Sicherheitshinweise	47
4. Lieferumfang	50
5. Inbetriebnahme	50
6. Bedienung	50
6.1 Zitruspresse zusammensetzen	50
6.2 Tropf-Stopp	51
6.3 Zitrusfrüchte vorbereiten	51
6.4 Zitrusfrüchte auspressen	51
7. Reinigen	52
8. Aufbewahren	53
9. Entsorgen	53
10. Problemlösungen	54
11. Technische Daten	54
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	55

1. Übersicht

- 1** Presskegel
- 2** Sieb (für Fruchtfleisch und Kerne)
- 3** Saftbehälter
- 4** Auslauf des Saftbehälters (mit Tropf-Stopp-Verschluss)
- 5** Presshebel
- 6** Presshaube
- 7** Abdeckung der Antriebsachse
- 8** Antriebsachse
- 9** Basisgerät
- 10** Kabelaufwicklung
- 11** Saugfüße
- 12** Anschlussleitung mit Netzstecker

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Zitruspresse.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Zitruspresse!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Zitruspresse ist ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - ... bevor Sie das Gerät zusammenbauen oder auseinandernehmen und
 - ... bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Bei einem Missbrauch des Gerätes kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.
- ⊙ Reinigen Sie alle Teile und Flächen, die mit Lebensmitteln in Verbindung kommen, vor dem ersten Gebrauch (siehe "Reinigen" auf Seite 52).



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Schützen Sie das Basisgerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- ⊙ Das Basisgerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Basisgerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Basisgerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.

- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie die Zitruspresse nicht benutzen,
 - ... bevor Sie die Zitruspresse zusammensetzen oder auseinandernehmen,
 - ... bevor Sie die Zitruspresse reinigen und
 - ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

WARNUNG vor Verletzungen durch drehende Teile

- ⊙ Greifen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel. Halten Sie keine Löffel oder Ähnliches an die drehenden Teile. Halten Sie auch lange Haare oder weite Kleidung von den drehenden Teilen fern.
- ⊙ Stecken Sie den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengebaut ist.

WARNUNG vor Sachschäden

- ⊙ Blockieren und überlasten Sie den Motor nicht. Üben Sie keinen zu großen Druck mit dem Presshebel auf den Presskegel aus.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befindet, wenn Sie es bedienen.
- ⊙ Um einen Geräteschaden zu vermeiden, unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den

Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gerät befindet.

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Das Basisgerät der Zitruspresse darf nicht in der Spülmaschine oder mit kochend heißem Wasser gereinigt werden.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

1 Zitruspresse, bestehend aus:

- 1 Presskegel **1**
- 1 Sieb **2**
- 1 Saftbehälter **3**
- 1 Presshaube **6**
- 1 Abdeckung der Antriebsachse **7**
- 1 Basisgerät **9**

1 Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung** (siehe "Reinigen" auf Seite 52)!

6. Bedienung

6.1 Zitruspresse zusammensetzen



GEFAHR!

- ⊙ Stecken Sie den Netzstecker **12** erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengebaut ist.
-

1. **Bild D:** Rollen Sie die Anschlussleitung **12** bis zur gewünschten Länge von der Kabelaufwicklung **10** ab.
2. Stellen Sie das Basisgerät **9** auf eine ebene, trockene, glatte, wasserfeste Arbeitsfläche, an der sich die Saugfüße **11** festsaugen können.
3. **Bild F:** Stecken Sie die Presshaube **6** in die Öffnung am Presshebel **5** und drehen Sie diese ca. eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
4. **Bild A:** Setzen Sie die Abdeckung **7** auf die Antriebsachse **8**.
5. **Bild G:** Setzen Sie den Saftbehälter **3** auf das Basisgerät **9** und drücken ihn fest herunter.
Achten Sie dabei darauf, dass der Auslauf **4** nach vorne weist und die vier Aussparungen auf der Unterseite des Saftbehälters genau auf den kurzen Stiften am Basisgerät sitzen.
6. **Bild H:** Setzen Sie das Sieb **2** in den Saftbehälter **3**. Achten Sie dabei darauf, dass Sie die abgeflachten Seiten der mittleren Öffnung passend auf den Saftbehälter setzen.
7. Setzen Sie den Presskegel **1** auf die Abdeckung **7** der Antriebsachse **8**.
8. Stecken Sie den Netzstecker **12** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht.

6.2 Tropf-Stopp

Im Auslauf **4** des Saftbehälters **3** ist eine Tropf-Stopp-Funktion integriert. Wenn Sie das Gefäß unter dem Auslauf entfernen oder auswechseln wollen, können Sie durch Schließen des Tropf-Stopps ein Heraustropfen von Saft verhindern.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass beim Auspressen der Tropf-Stopp geöffnet ist, damit sich der Saft nicht im Saftbehälter **3** sammelt.

- **Bild B:** Zum Schließen des Tropf-Stopps drücken Sie den Auslauf **4** leicht nach oben.
- **Bild C:** Zum Öffnen des Tropf-Stopps drücken Sie den Auslauf **4** leicht nach unten.

6.3 Zitrusfrüchte vorbereiten

Die Zitruspresse ist so konstruiert, dass damit Zitrusfrüchte unterschiedlicher Größe (z. B. Limetten, Zitronen, Orangen) ausgepresst werden können. Nicht geeignet sind große Zitrusfrüchte, die halbiert nicht in die Presshaube **6** passen (z. B. Grapefruits). Für eine optimale Saftausbeute verwenden Sie möglichst reife Früchte, die mehr Saft enthalten.

- Halbieren Sie die Zitrusfrüchte quer zu den Fruchtsegmenten, sodass Sie Ober- und Unterhälfte erhalten und alle Fruchtsegmente angeschnitten werden.

6.4 Zitrusfrüchte auspressen

WARNUNG!

- ⊙ Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb **2** oder im Gerät befindet, wenn Sie es bedienen.
 - ⊙ Üben Sie keinen zu großen Druck mit dem Presshebel **5** auf den Presskegel **1** aus.
-

1. Stecken Sie den Netzstecker **12** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht.
2. Stellen Sie ein Gefäß unter den Auslauf **4**.
3. **Bild C:** Öffnen Sie den Tropf-Stopp.
4. Stecken Sie jeweils eine Zitrusfruchthälfte auf den Presskegel **1**, ohne Druck auszuüben.
5. **Bild E:** Drücken Sie den Presshebel **5** herunter. Der Presskegel **1** beginnt sich zu drehen und der Saft fließt aus dem Auslauf **4**.
6. Wenn nur noch wenig Saft fließt, heben Sie den Presshebel **5** an und kontrollieren das Innere der Zitrusfruchthälfte. Insbesondere bei größeren Früchten oder wenn die Zitrusfruchthälfte schräg aufgesetzt war, pressen Sie die Zitrusfruchthälfte nach einer halben Drehung weiter aus.
7. Sobald Sie nicht mehr auf den Presshebel **5** drücken, stoppt das Gerät.
8. Heben Sie den Presshebel **5** an und entfernen Sie die ausgepresste Zitrusfruchthälfte.
9. Auf diese Weise können Sie nacheinander mehrere Zitrusfrüchte auspressen.
10. Falls Sie zwischendurch das Gefäß wechseln wollen oder das Auspressen beenden, schließen Sie den Tropf-Stopp am Auslauf **4**. (**Bild B**)

HINWEISE:

- Wenn sich der Presskegel **1** nicht dreht, überprüfen Sie, ob sich Kerne zwischen Presskegel und Sieb **2** befinden, und entfernen Sie diese gegebenenfalls.
- Wenn sich viel Fruchtfleisch und Kerne im Sieb **2** gesammelt haben, ziehen Sie den Netzstecker **12** und leeren Sie das Sieb aus.

11. Wenn Sie das Auspressen beendet haben, ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose.

12. Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung möglichst sofort, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet.

7. Reinigen

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose, bevor Sie die Zitruspresse auseinandernehmen und reinigen.
- ⊙ Das Basisgerät **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **12** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

WARNUNG!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung möglichst sofort, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet.

Zitruspresse nach Gebrauch auseinandernehmen

1. **Bild B:** Schließen Sie gegebenenfalls den Tropf-Stopp am Auslauf **4**.
2. **Bild F:** Drehen Sie die Presshaube **6** ca. eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn, nehmen Sie diese vom Presshebel **5** ab und setzen Sie sie auf den Presskegel **1**.
3. Nehmen Sie alle Zubehöerteile gemeinsam vom Basisgerät **9** ab, indem Sie den Saftbehälter **3** nach oben abnehmen.
4. So können Sie alle Zubehöerteile ohne zu tropfen zum Spülbecken transportieren, dort auseinandernehmen und reinigen.

Fruchtfleisch und Kerne entfernen

- Bevor Sie mit dem Abwaschen beginnen oder die Zubehöerteile in die Spülmaschine geben, entfernen Sie den Großteil der Kerne und des Fruchtfleisches aus dem Sieb und entsorgen diese.

Zubehöerteile

- Folgende Teile können in der Geschirrspülmaschine oder von Hand gereinigt werden:
 - der Presskegel **1**
 - das Sieb **2**
 - der Saftbehälter **3**
 - die Presshaube **6**
 - die Abdeckung der Antriebsachse **7**
- Achten Sie ganz besonders auf Rückstände, die sich im Tropf-Stopp am Auslauf **4** des Saftbehälters **3** befinden können.

Basisgerät

- Das Basisgerät **9** mit Anschlussleitung, Netzstecker **12** und Presshebel **5** wischen Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein wenig Spülmittel und wischen mehrmals über die verschmutzte Stelle.

Trocknen

- Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen und wegstellen.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR!

- ⊙ Um Unfälle zu vermeiden, darf der Netzstecker **12** während der Lagerung nicht mit einer Steckdose verbunden sein.
-

- **Bild D:** Die Anschlussleitung **12** können Sie in der Kabelaufwicklung **10** aufwickeln.
- Wählen Sie einen Platz, wo weder starke Hitze noch Feuchtigkeit auf das Gerät einwirken können.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	Ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen?
Presskegel 1 hört auf, sich zu drehen.	- Haben Sie zu großen Druck auf den Presskegel 1 ausgeübt? - Befindet sich ein Fremdkörper im Gerät? - Haben sich Kerne zwischen Presskegel 1 und Sieb 2 verfangen?
Kein Saft läuft aus dem Auslauf 4 .	- Ist der Tropf-Stopp am Auslauf 4 geschlossen? Klappen Sie den Auslauf nach unten zum Öffnen. - Hat sich Fruchtfleisch oder ein kleiner Kern im Auslauf 4 festgesetzt?

11. Technische Daten

Modell:	SZP 130 A1
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II
Leistung:	130 W

Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	Geprüfte Sicherheit. Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 305991** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei)

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 305991



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

